

No. 9766

UNITED STATES OF AMERICA
and
JAPAN

**Exchange of notes constituting an agreement concerning
salmon fisheries. Tokyo, 9 May 1967**

Authentic texts of notes: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 6 August 1969.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
JAPON

**Échange de notes constituant un accord relatif à la pêche
au saumon. Tokyo, 9 mai 1967**

Textes authentiques des notes: anglais et japonais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 6 août 1969.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
 BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND
 JAPAN CONCERNING SALMON FISHERIES

本大臣は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向
 かつて敬意を表します。

千九百六十七年五月九日

日本国外務大臣

三
 太
 平
 外
 長

アメリカ合衆国特命全権大使
 W. アレクシス・ジョンソン閣下

¹ Came into force on 9 May 1967 by the exchange of the said notes.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

Tokyo, 9 May 1967

Excellency,

[See note II]

Accept, etc.

Takeo MIKI
Minister for Foreign Affairs

His Excellency U. Alexis Johnson
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America

II

The American Ambassador to the Japanese Minister for Foreign Affairs

No. 762

Tokyo, May 9, 1967

Excellency :

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note of today's date, which reads as follows :

“With reference to the notes exchanged today between Your Excellency and myself concerning certain fisheries off the coast of the United States of America, I have the honour to confirm, on behalf of the Government of Japan, the following understandings reached between the representatives of the two Governments concerning salmon fishing.

“With regard to the salmon fishing carried out in the waters which are contiguous to the territorial sea of the United States of America and extend to a limit of twelve nautical miles from the base-line from which the United States territorial sea is measured west of the provisional lines specified in the International Convention for the High Seas Fisheries of the North Pacific Ocean, each Government will pay due regard to the position maintained by the other with respect to the interpretation and implementation of the said Convention.

“I have further the honour to propose that this note and Your Excellency's reply confirming the above understandings on behalf of the Government of the United States of America shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments.”

I have further the honor to confirm the above understandings on behalf of the Government of the United States of America and to agree that Your Excellency's note and this reply shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

U. Alexis JOHNSON

His Excellency Takeo Miki
Minister for Foreign Affairs
Tokyo